

TREATY SERIES. No. 32.

1908.

PROCÈS-VERBAL

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND BULGARIA

RESPECTING

CUSTOMS DUTIES

SUPPLEMENTARY TO THE COMMERCIAL CONVENTION  
OF DECEMBER 9, 1905.

Signed at Sofia, November 13, 1908

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of His Majesty.  
December 1908.*

---

LONDON:  
PRINTED FOR HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE,  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HIS MAJESTY.

And to be purchased either directly or through any Bookseller, from  
WYMAN AND SONS, LTD., FETTER LANE, E.C.; and  
32, ABINGDON STREET, WESTMINSTER, S.W.; or  
OLIVER AND BOYD, EDINBURGH; or  
E. PONSONBY, 116, GRAFTON STREET, DUBLIN

[Cd. 4398.] Price  $\frac{1}{2}$ d.

PROCES - VERBAL BETWEEN THE UNITED  
KINGDOM AND BULGARIA RESPECTING  
CUSTOMS DUTIES SUPPLEMENTARY TO  
THE COMMERCIAL CONVENTION OF THE  
9TH DECEMBER, 1905.

*Signed at Sofia, November 13, 1908.*

PROCÈS-VERBAL.

THE goods of British origin enumerated in the tariff of Import duties in Bulgaria annexed to the Treaty, signed at Sofia the 26th November (9th December) 1905, subject to a customs Duty of more than 10 francs, per 100 kilograms, shall be taxed, at the option of the importer, at their legal net weight or at their actual net weight (effective weight).

The legal net weight is ascertained by deducting from the gross weight of the packages the legal tare, that is to say, the tare fixed by ukase, according to the nature of packing or to the class of goods.

The actual net weight is ascertained by taking the weight of the goods stripped of all their outer and inner packing (including such articles as serve in the interior of the packages for the folding, separation or arrangement of the goods).

LES marchandises d'origine britannique, énumérées dans le Tarif de droits à l'entrée en Bulgarie, annexé au Traité signé à Sofia, le 26 Novembre (9 Décembre) 1905, frappées d'un droit de douane au-dessus de francs 10, les kilogrammes 100, au choix de l'importateur, seront taxées à leur poids net légal ou à leur poids net réel (poids effectif).

Le poids net légal des marchandises est déterminé en déduisant du poids brut des colis la tare légale, c'est-à-dire la tare qui sera déterminée par ukaze selon le mode d'emballage ou l'espèce des marchandises.

Le poids net réel ou poids effectif est déterminé sur le poids de la marchandise dépouillé de tous ses emballages extérieur et intérieur (y compris les objets servant dans l'intérieur des colis au pliage, à la séparation ou à l'arrangement des marchandises).

It is moreover agreed that every favour accorded or that may hereafter be accorded to goods of the origin of any other state, whether as regards the deduction of the tare or as concerns the customs regimen, applicable to the packings of the goods, shall be equally accorded to goods of the like nature of British origin.

Done in duplicate at Sofia,  
this <sup>31st</sup>/<sub>13th</sub> day of <sup>October</sup>/<sub>November</sub>, 1908.

(L.S.) GEORGE W.  
BUCHANAN,  
*British Agent and  
Consul-General.*

Il est d'ailleurs convenu que toute faveur accordée ou qui serait accordée aux provenances d'un autre État, tant sous le rapport de la déduction des tares que pour ce qui concerne le régime douanier afférant aux emballages des marchandises, sera également acquise aux provenances Britanniques de même nature.

Fait en double à Sofia, le  
<sup>31 Octobre</sup>/<sub>13 Novembre</sub> 1908.

(L.S.) S. PAPRIKOFF,  
*Ministre des Affaires Étran-  
gères de Bulgarie.*

---